



РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ  
СЕКТОР ЗА ПОЛИТИКУ ОДБРАНЕ

Број 160-3  
15.09.21 године  
БЕОГРАД

Чувати до краја 2025. год.  
Функција 30 ред. број 51  
15.09.2021. године  
Обрађивач \_\_\_\_\_

На основу члана 125. став 2. Правилника о материјалном пословању у Министарству одбране и Војсци Србије ("Службени војни лист", бр. 29/14, 9/47, 34/18, 19/20) и Одлуке о покретању поступка јавне набавке издавањем наруџбенице (СПО, И број 160-1 од 13.09. 2021. године), Сектор за политику одбране Министарства одбране, Бирчанинова 5, 11000 Београд, објављује

**ПОЗИВ ЗА ДОСТАВЉАЊЕ ПОНУДА**  
**за јавну набавку услуге консекутивног превођења – португалски језик**

1. **Назив, адреса и интернет страница наручиоца:** Министарство одбране, Сектор за политику одбране, Бирчанинова бр. 5, 11000 Београд, позива понуђаче да поднесу писане понуде у складу са условима утврђеним у овом позиву.

Интернет адреса: [www.mod.gov.rs](http://www.mod.gov.rs) или [www.nabavke.mod.gov.rs](http://www.nabavke.mod.gov.rs)

2. **Врста наручиоца:** јавни наручилац.
3. **Врста поступка јавне набавке:** јавна набавка наруџбеницом на коју се не примењује Закон о јавним набавкама, сагласно члану 14. став 1. тачка б) подтачка (2) и члану 27. став 1. тачка 1) Закона о јавним набавкама.
4. **Предмет јавне набавке:** услуга консекутивног превођења за потребе Кабинета министра одбране
5. **Називи и ознаке из Општег речника набавке:** 79540000 – услуге усменог превођења.

**Спецификација:** ангажовање два (2) преводиоца за португалски језик (услуге консекутивног превођења), за време одржавања 5. заседања Заједничког комитета за сарадњу у области одбране са Републиком Анголом у Београду.

Реализација поменуте услуге превођења предвиђена је **08. октобра 2021.** године у периоду од **08.00-20.00** часова.

Ова понуда објављена је путем Интернет веб апликације „Јавне набавке у МО и ВС“ на домену [www.nabavke.mod.gov.rs](http://www.nabavke.mod.gov.rs)

6. **Критеријум за доделу уговора:** најнижа понуђена цена.

На основу примљених понуда, Комисија ће извршити рангирање понуда према датом критеријуму. Најповољнији понуђач је онај који понуди најмању цену. У колико два или више понуђача буду имали исту цену, најповољнији ће бити онај који је у краћем року доставио понуду.

## **7. Услови за учешће у поступку јавне набавке и упутство како се доказује испуњеност тих услова:**

7.1. Право на учешће у поступку предметне јавне набавке има понуђач који испуњава ОБАВЕЗНЕ услове за учешће у поступку јавне набавке дефинисане Законом о јавним набавкама, и то:

- 1) Да је регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар;
- 2) Да он и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре;
- 3) Да му није изречена мера забране обављања делатности, која је на снази у време објављивања позива за подношење понуде;
- 4) Да је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије или стране државе када има седиште на њеној територији;

7.2. Понуђач је дужан да при састављању понуде изричито наведе да је поштовао обавезе које произлазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине, као и да гарантује да је ималац права интелектуалне својине.

## **8. Начин подношења понуде и рок за подношење понуде:**

Понуђач понуду подноси лично или путем поште у затвореној коверти, затворену на начин да се приликом отварања понуде може са сигурношћу утврдити да се први пут отвара на адресу: **Министарство одбране, Сектор за политику одбране МО, Бирчанинова бр.5, 11000 Београд, 4. спрат, канцеларија број 418** или **e-mail: [fin.spo@mod.gov.rs](mailto:fin.spo@mod.gov.rs)**

Ако се понуда доставља у писаном облику на коверти мора бити наведено:

**„ПОНУДА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ УСЛУГЕ ПРЕВОЂЕЊА ЗА ПОРТУГАЛСКИ ЈЕЗИК – НЕ ОТВАРАТИ“**

На полеђини коверте или на кутији мора да се наведе тачан назив и адреса понуђача, број телефона и име и презиме особе за контакт.

Понуда се сматра благовременом уколико је примљена од стране наручиоца најкасније до **20.09.2021. године до 10.00 часова**, без обзира на начин на који је достављена.

Наручилац ће, по пријему одређене понуде, на коверти у којој се понуда налази, односно одштампаном електронском документу, обележити време пријема и евидентирати број и датум понуде према редоследу приспећа. Уколико је понуда достављена непосредно, наручилац ће навести датум и сат пријема понуде.

Понуда коју наручилац није примио у року одређеном за подношење понуда, односно која је примљена по истеку дана и сата до којег се могу понуде подносити, сматраће се **неблаговременом**.

9. **Место, време и начин отварања понуда:** јавно отварање понуда ће се обављати одмах, по истеку рока за подношење понуда, то јест дана **20.09.2021. године у 10.30 часова**, у просторијама наручиоца – Бирчанинова 5, спрат 9, канцеларија број **908**. Поступак отварања понуда спроводи комисија образована решењем наручиоца.
10. **Напомена:** лице ангажовано на пословима услуге превођења попуњава упитник и даје сагласност за безбедносну проверу.
11. **Одлука о додели уговора:** донеће се у року од 10 (десет) дана од дана отварања понуда.
12. **Додатне информације и обавештења у вези са припремом понуде** понуђач може тражити достављањем захтева на е-mail адресу: [fin.spo@mod.gov.rs](mailto:fin.spo@mod.gov.rs).
13. Прилог: Образац понуде (Образац 1)

В. Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА  
ЗА ПОЛИТИКУ ОДБРАНЕ  
  
Предраг Бандић

Урађено у једном примерку,  
умножено у два примерка и достављено:

- Управа за МВС СПО,
- ① обрађивачу и,
- а/а.

Достављено електронском поштом:

- Eurocontract: [office@eurocontract.co.rs](mailto:office@eurocontract.co.rs)
- Halifax translation services: [office@halifax-translation.com](mailto:office@halifax-translation.com)
- Event Grop d.o.o, на е-mail: [biljana.vlatkovic@eventgroup.rs](mailto:biljana.vlatkovic@eventgroup.rs),
- Euroschool agencija, на е-mail: [euroschoolbelgrade@gmail.com](mailto:euroschoolbelgrade@gmail.com),
- Proverbum d.o.o, на е-mail: [office@proverbum.com](mailto:office@proverbum.com),
- Prevodilačka agencija Prevodioci Libra, на е-mail: [prevodiocibg@gmail.com](mailto:prevodiocibg@gmail.com),
- Kongresni servisni centar: [office.bg@kscnet.rs](mailto:office.bg@kscnet.rs).

## ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ

Понуда (дел. број): \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_ за ЈНМВ 1.0036-844/2021

## ПОДАЦИ О ПОНУЂАЧУ

Пословно име понуђача или скраћени назив:	
Адреса седишта:	
П И Б:	
Матични број:	
Контакт особа:	
Представник понуђача:	
Број телефона:	
Е-mail:	
Број рачуна и назив пословне банке:	

Укупна цена без ПДВ-а: \_\_\_\_\_

ПДВ: \_\_\_\_\_

Укупна цена са ПДВ-ом: \_\_\_\_\_

Рок и начин плаћања: 30 дана од дана пријема фактуре након реализације услуге.

Место испоруке рачуна:

Министарство одбране, Сектор за политику одбране МО, Бирчанинова бр.5, 11000  
Београд или на е-mail: [fin.spo@mod.gov.rs](mailto:fin.spo@mod.gov.rs)

Напомена: Образак понуде понуђач мора да попуни, овери печатом и потписом, чиме потврђује да су тачни подаци који су наведени

Место и датум

М.П.

ДАВАЛАЦ ПОНУДЕ

\_\_\_\_\_

Име и презиме читко написано

Својеручни потпис овлашћеног лица